

**ANTOLOGÍA  
DE  
NOVELAS  
DE  
ANTICIPACIÓN**

**I**



Primer volumen de las antologías de anticipación Acervo. En este ejemplar: *Flores para Algernon*, *Las trece brujas de Witch*, *Los intrusos*, *Un problema del tiempo*, *El cerebro infantil*, *El regalo del futuro*, *Invasión del planeta del amor*, *Rasgo de ingenio*, *Monumento*, *Duelo en Syrtis*, *Estado de emergencia*, *¡Rumbo al Este!*, *Una marciana tonta* y *La expulsión*.

# Flores para Algernon

Daniel Keyes

informe de progresos 1 - marzo 5 1965

El doctor Strauss dise que devo escribir lo que pienso y todas las cosas que me pasan a mi desde aora. No se porque pero el dise que es mui importante para que pueden ver si ellos pueden usarme a mi, Yo espero que ellos me usen a mi, Miss Kinnian dise que ellos quizás pueden acermelo listo, Yo quero ser listo, Me yamo Charlie Gordon. Tengo 37 años y ace dos semanas que fue mi cumpleaños. No tengo nada mas para escribir y temino por oy.

informe de progresos 2 - marzo 6

Oy he tenido una pueba. Yo creo que e fayado y yo creo que ellos no me usaran a mi. Lo que a pasado es que un goven guapo estava en el cuarto y el tenia unas cartas blancas con manchas de tinta que estavan llenas de manchas de tinta El goven le a dicho a Charlie que bes tu en esta carta Yo estava muy sustado aunque tenia mi pata de conejo en el bolsillo porque cuando yo era pequeño siempre fayaba las puebas en la escuela y yo tenía manchas de tinta.

Le e dicho que beia un vorron de tinta, El a dicho si y yo me siento megor. Yo creo que eso es todo pero cuando yo me lebanto para irme el goben me para a mi. El dise aora Charlie se sienta no emos terminado ahun. Luego yo no recuerdo mui bien pero el quería que yo diga lo que ay en la tinta, Yo no beo nada en la tinta pero el dise que ayi ay cosas alli otras personas ben cosas. Yo no puede ber ninguna cosa, Yo de berdad trato de ber. Yo pongo el carton cerca de mi y luego lo pongo legos de mi. Luego yo digo que si yo tengo mis gafas para ber el cine o la TV pero yo digo que estan en el armario del recividor. Yo boy a vuscarlas. Luego yo digo que me dan el carton otra bez y boy a buscarlo megor.

Miro mucho pero no puedo encontrar las cosas yo sólo beo la tinta. Yo le digo a el que quisaz necesito gafas nuevas El escribe algo en un papel y yo estoy sustado de fayar la pueba. Yo le digo que es un vorron de tinta muy vonito con pequeños puntos alrededor de los vordes. El me mira muy triste de modo que no era eso. Yo digo por favor me dega provar otra bez. Yo necesito mucho tiempo porque a bezes soy lento, Yo leo despacio también en la clase de Miss Kinnian para adultos lentos pero yo trato de ber.

El me da otra oportunidad con otro carton que tiene 2 clases de verrones de tinta roja y asul.

El era muy amable y ablaba despasio como Miss Kinnian y me esplica a mi que era un raw shok. El dise que la jente be cosas en la tinta, Yo le digo que me enseñe donde El me dise que yo tengo que pensar, Yo le digo que yo pienso en un vorron de tinta pero que no ay nada escrito. El dise que me ace recordar a mi el vorrom Yo sierro los ojos mucho tiempo para pensarlo, Yo le digo que yo pienso en una pluma astilgrafica con tinta que ba caiendo sobre un mantel, Luego el se lebanta y se marcha.

Yo creo que no e pasado la pueba del raw shok.

## enforme de progresos 3 - 7 marso

El Dr. Strauss y el Dr. Nemur disen que no importan le verrones de tinta. Yo les digo que yo no tire la tinta en los cartones y que yo no puede ber nada en la tinta. Eyos disen que tal bez ahun pueden usarme a mi, Yo digo que Miss Kinnian nunca me a dado pruebas como ésta sólo escribir y leer, Eyos dicen que Miss Kinnian dise que yo soy su megor alumno en la clase de adultos porque yo ago todas las cosas y quero aprender. Eyos disen como hirias tu a la escuela sólo Charlie. Como la encontrarias. Yo digo que yo preguntaria a la jente y algien me dise donde tengo que hir para aprender a escribir y leer bien. Eyos disen porque quieres ir. Yo digo a eyos poruqe toda la bida e deseado ser listo y no tonto, Pero es mui difisil ser listo, Eyos disen tu sabes que pobablemente es temporal. Yo digo que si. Miss Kinnian me lo ha dicho. No me importa si duele.

Mas tarde yo e tenido mas puebas locas. La muger simpática que me las a dado me dijo el nombre y yo le pregunto a ella como se escribe para ponerlo en mi enforme de progresos. TEST TEMATICO DE APERCEPCION. Las dos ultimas palabras son muy raras y yo no se lo que quiere desir, pero se que test quiere desir pueba. Tienes que pasarlo o te ponen malas notas. Esta pueba paresia facil porque yo podia ber los cuadros. Pero esta vez eya no quiere que yo diga lo que ay en los cuadros. Esto me estraña mucho, Yo digo que el ombre dijo ayer que yo devia desirle lo que beo en la tinta eya dise que no importa. Eya dise que yo tengo que inbentar istorias sobre la jente que ay en los cuadros.

Yo le digo a eya como puedo contar istorias de una jente que yo no conosco. Yo le digo porque tengo que inbentar mentiras. Yo nunca digo mas mentiras porque siempre me an cojido.

Eya me dise a mi que esta pueba y la del raw-shok eran para saber la parsonalidad. Yo no beo claro como pueden saber esta cosa con vorrones de tinta y fotos. Eya se enfada mucho y se marcha con sus cuadros. No me importa. Era tonta. Creo que e fayado tamvien esta pueba.

Mas tarde unos ombres con batas blancas me yeban a otra parte del ospital y me dan un juego para jugar. Es como una carrera con un raton blanco, Eyos yaman al raton Algernon. Algernon estava en una caja con un montón de bueltas y rebueltas con toda clase de paredes y eyos me dan a mi un lapis y un papel con lineas y montones de cajas. A un lado dise PRINCIPIO y al otro lado dise FINAL. Eyos disen que es un laberinto y que Algernon y yo tenemos que aser el mismo laberinto, Yo no beo como podemos tener el mismo laberinto si Algernon tiene una caja y yo tengo el papel pero yo no digo nada. De todos modos no ay tiempo porque la carrera a empesado uno de los ombres tiene un reloj y quere esconderlo para que yo no lo bea y yo trato de no berlo y esto me ase poner nerbioso.

De todos modos esta pueba es peor que todas las otras porque eyos hacen mas de 10 bezes con laberintos diferentes y Algernos gana cada bez. Yo no sabía que los ratones son tan listos. Tal bez los ratones blancos son mas listos que los otros ratones.

enforme de progreso 4 - 8 marso

¡Eyos van a usarme a mi! Estoy tan esitado que no puedo escribir. El Dr. Nemur y el Dr. Strauss an tenido una discusión primero. El Dr. Nemur estava en la ofisina cuando el Dr. Strauss me yeba ayi. El Dr. Nemur estava preocupado por usarme a mi pero el Dr. Strauss le a dicho a el que Miss Kinnian me recomendava a mi como el megor de toda la jente que eya ésta enseñando, Yo quero a Miss Kinnian porque eya es una maestra muy lista. Y eya dise Charlie tu bas

a tener una segunda portunidad. Si tu eres boluntario para el esperimento tu secas muy listo, Eynos no saben si sera permanente pero ay una posivlidad. Por eso yo digo que muy bien aunque yo estoy sustado porque eya dise que es una operasion. Eya dise no te sustes Charlie tu as aprendido tanto en tan poco tiempo que yo creo tu mereses esto mas que todos.

De modo que yo estava sustado cuando el Dr. Nemur y el Dr. Strauss discuten de esto, El Dr. Strauss dise que yo tengo algo que es muy bueno, El dise que yo tengo un buen motorvacion. Yo nunca e sabido que tengo esto. Estava orguyoso cuando el dise que no todos los cuerpos con un IQ<sup>[1]</sup> de 68 tienen aqueya cosa. Yo no se lo que es ni donde lo tengo pero el dise que Algernon tambien lo tiene. El motorvacion de Algernon es el queso que eyos ponen en su caja. Pero no puede ser esto, porque esta semana no e comido queso.

Luego el dise al Dr. Nemur algo que yo no comprendo de modo que cuando eyos estan ablando yo escribo algunas de las palabras.

El dise Dr. Nemur yo se que Charlie no es lo que usted abia pensado como el primero de su nueva creasion de superombre intelec (no e cojido toda la palabra). Pero la maioria de personas de su vaja ment son host y no colab—ellas son muy apart— y difisiles de encontrar. El tiene una buena naturlesa el es confiado y tiene ganas de complacer.

El Dr. Nemur dise recuerde que el sera el primer ser umano que ba a tener su intelijencia trispiclada por medios de sirujia.

El Dr. Strauss dise esactamente. Mire como a aprendido a leer y esccrivir muy bien para su edad mental es una asaiqual que usted y yo aprendiendo la toria de la vidad de instin sin ahiuda. Esto demuestra la intensa motor-vacion. Es comparat una tremen asa Yo digo que nosotros usamos a Charlie.

Yo no e cojido todas las palabras que ablaban tan deprisa pero a mi me parese que el Dr. Strauss estava a favor mio y el otro no estava a favor mio.

Luego el Dr. Nemur dise que si de acuerdo tal bez usted tiene rason. Nosotros usaremos a Charlie. Cuando el dise esto yo estoy tan contento que salto y hoy a coger su mano por ser tan bueno para mi. Yo le digo a el gracias doc uste no se repentira de darme a mi una segunda portunidad. Y yo creo que esto le gusta a el. Despues de la operasion yo hoy a tratar de ser listo, Boy a aser todo lo posivle.

enforme de progresos 5 - 10 marso

Estoy sustado. Mucha jente que travaja aqui y las enfermeras y los que me asen las puebas bienen a darme caramelos y a desear suerte a Charlie. Yo espero tener suerte. Yo tengo mi pata de conego y mi penique de la suerte y mi erradura. Pero cuando iva al ospital paso un gato negro. El Dr. Strauss dise no seas supersitoso Charlie esto es siensia. De todos modos yo tengo mi pata de conego.

Yo le pregunto al Dr. Strauss si ganare la carrera a Alger non despues de mi operasion. El dise que tal bez. Si la operasion sale bien, yo le enseñaré al ratón que yo puedo ser tan listo como el. Tal bez mas listo. Luego.yo puedo leer y escribir las palabras bien y saber muchas cosas y ser como la otra jente. Yo quero ser listo como la otra jente. Si sale bien y es perminente eyos aran a todo el mundo listo en todo el mundo.

Eyos no me an dado nada para comer esta mañana. Yo no se porque no ay que comer para ser listo. Tengo mucha ambre y el Dr. Nemur se a yebado mi caja de caramelos. El Dr. Nemur es un cascarabias. El Dr. Strauss dise que yo podre tenerla despues de la operasi3n. Antes de una operasi3n no se puede comer...

## Informe de progresos - 15 marzo

La operasion no a dolido. Eyos la an echo cuando yo estava dormido, Oy an sacado los vendajes de mis ojos y de mi cabeza de modo que puedo acer un INFORME DE PROGRESOS. El Dr. Nemur a mirado algunos de los otros y dise que yo escrivo PROGRESOS mal escrito, Y el ma a dicho como se escrive y tamvien INFORME. Tengo que recordarlo.

Tengo muy mala memoria para escribir. El Dr. Strauss dise que esta muy bien de todas las cosas que me pasan a mi pero el dise que tengo que desir mas de lo que yo siento y de lo que dise que tengo que desir mas de lo que yo siento y de lo que yo pienso. Cuando yo le e dicho a el que no se como tengo que pensar el dise que yo tengo que intentarlo, Todo el tiempo que yo tenia los vendajes en los ojos yo tratava de pensar. No pasava nada. No se en que pensar. Tal bez si yo le pregunto a el me dise como puedo pensar aora que boy a ser listo, En que piensa la jente lista. Supongo que en cosas bonitas. Yo quiero saber ya cosas bonitas.

## Informe de progresos - 19 marzo

No pasa nada. Tengo montones de puebas y disferentes clases de carreras con Algernon. Yo le tengo rabia al raton. El siempre me gana. El Dr. Strauss dise que yo tengo que jugar con estos juegos. Y el dise que alguna bez yo boy a hacer las pruebas otra bez. Aqueyos vorrones de tinta son estupidos. Y aqueyos cuadros tamvien son estupidos. Me gusta divujar un cuadro de un ombre y una muger pero no quero decir mentiras de la jente.

Me duele la cabeza de tratar de pensar tanto, Yo pensava que el Dr. Strauss era mi amigo pero el no me ahiuda. El no me dise lo que tengo que pensar ni cuando boy a ser

listo, Miss Kinnian no a benido a berme. Yo creo que escribir estos informes de progresos tambien es estúpido.

### Informe de progresos 8 - 23 marso

Boy a bolver a travajar a la frabica. Eyos disen que es mejor que yo vuelva a trabajar pero que yo no puede desir a nadie para que me an echo la operasion y que yo tengo que hir al ospital una ora todas las noches despues de travajar. Eyos me daran a mi dinero cada mes para aprender a ser listo. A mi me gusta ir a travajar porque hecho de menos mi travajo y todos mis amigos y todo lo dibertido que era allí. El Dr. Strauss dise que yo tengo que escribir cosas pero que yo no tengo que escribir todos los dias sólo cuando yo tengo que escribir algo que e pensado o algo espe-sial que me pasa. El dise que yo no tengo que estar disenimado porque todo esto ba muy despasio. El dise que a pasado mucho tiempo antes de que Algernon aya sido 3 bezes mas listo que antes. Por esto Algernon me gana siempre a mi porque a el tambien le an echo la operasion. Esto me gusta mucho a mi. Yo puede aser aquel laberinto mas deprisa que un raton de los otros. Tal bez algun dia yo ganare a Algernon.

Marso 25.

(Yo no tengo que escribir INFORME DE PROGRESOS ensima sólo una bez a la semana cuando lo yevo al Dr. Nemur para leer. Sólo pongo la fecha. Esto aorra tiempo).

Oy a sido muy dibertido en la frabica. Joe Carp dise mira donde Charlie tiene su operasion que an echo ellos a Charlie le an puesto sesos dentro. Yo iva a contarlo a el pero yo me acuerdo de que el Dr. Strauss dise que no. Luego Frank Reilly dise que as echo Charlie olvidar tu yave y abrir tu puerta al rebes. Esto me hase reir a mi. Eyos son mis amigos y a mi me gustan.

A bezes algien dise mira a Joe o Frank o George lo bien que se yeva con Charlie Gordon. Yo no se porque disen esto pero eyos siempre rien. Esta mañana Amos Borg que es el ombre 4 en Donnegans usava mi nombre para gritar a Ernie el chico de la ofisina. Ernie a perdido un paquete. El dise Ernie es que te éstas bolviendo un Charlie Gordon. Yo no comprendo porque el dise esto, Yo nunca pierdo paquetes.

Marso 28.

El Dr. Strauss a venido esta noche a mi habitación para ber porque no e ido alli como tenia que ir. Yo le e dicho que no quiero aser mas carreras con Algernon. El dise que yo no tengo que asertas durante una temporada pero que yo tengo que hir allí. El tenia un regalo para mi pero no era un regalo sino para prestarmelo. Yo pensava que era una television pequeña pero no lo era. El dise que tengo que encenderlo cuando yo me boy a dormir. Yo digo usted esta de broma porque tengo que encenderlo cuando yo me boy a dormir. Quien a oido nunca una cosa así. Pero el dise que si quiero ser listo tengo que aser lo que el me dise. Yo le e dicho a el que yo no creo que boy a ser listo y el pone su mano en mi ombro y dise Charlie tu no lo sabes pero tu eres cada bez mas listo, Tu no te das cuenta por un tiempo, Yo creo que el queria ser amable conmigo para consolarme porque yo no soy mas listo.

Oh si casi me olvidaba, Yo le pregunto a el cuando boy a hir a la clase en la escuela de Miss Kinnian. El dise que yo no boy a ir. El dise que Miss Kinian hira pronto al ospital para enseñarme a mi espesialmente. Yo estaba enfadado con eya porque no a benido a berme cuando me an echo la operasion pero a mi me gusta eya de modo que tal bez nosotros seremos amigos otra bez.

Marso 29.

Esta TV loca me a tenido despierto toda la noche. Como puede dormir con alguien gritando tonterias en mis oregas toda la noche. No se lo que dise cuando yo estoy despierto de modo que como puede saberlo cuando estoy dormido.

El Dr. Strauss dise que esta muy bien. Dise que mi serebro ésta aprendiendo cuando yo estoy dormido y que esto me ahiuda cuando Miss Kinnian empiesa sus lecciones para mi en el ospital (pero yo beo que no es un ospital es un laboratorio). Yo creo que todo esto es estúpido. Si se puede aser bolver listo cuando se esta dormido porque la jente ba a la escuela. Esto cosa yo no creo que ba bien. Yo miro aqueya TV todo el tiempo y nunca soy mas listo. Tal vez tengo que mirarla mientras estoy dormido.

#### INFORME DE PROGRESOS 9 - 3 abril

El Dr. Strauss me a enseñado a poner la TV muy bajita de modo que ahora puedo dormir. Yo no e oido nada. Y todabia no comprendo lo que dise. A bezes lo e puesto por la mañana para saber lo que abia aprendido por la noche mientras estava dormido pero no me e enterado de nada. Miss Kinnian dise Tal vez es otro language o algo así. Pero casi siempre parece americano, Abla tan deprisa mas deprisa que Miss Gold que era mi maestra en el grado 6 y yo recuerdo que eya hablaba tan deprisa que yo no podia entenderla a eya.

Le e dicho al Dr. Strauss que bien es que yo me aga listo en mi sueño, Yo quiero ser listo cuando estoy despierto, El dise que es la misma cosa y que yo tengo dos pensamientos. Ay el subconsciente y el consciente (e mirado como se escribe). Y uno no le dise al otro lo que ésta asiendo. Ni siquiera se ablan el uno al otro, Por esto yo sueño,

Me e olvidado de preguntarle si sólo yo tengo dos pensamientos o los tiene todo el mundo,

Acabo de mirar la palabra en el diccionario que me a dado el Dr. Strauss. La palabra es subconsciente. adj. De la naturaleza de las operaciones mentales todavía no presentes en la conciencia; también, subconsciente conflicto de deseos. Ay mas cosas, pero yo no se lo que quiere desir. Este diccionario no es muy bueno para personas tontas como yo,

De todos modos, el dolor de cabeza es desde el conbite. Mis amigos de la frabica Joe Carp y Frank Reilly me inbitaron a hir con eyos al Muggsys Saloon para beber unas copas. A mi no me gusta beber pero eyos disen que nosotros nos dibertiremos mucho, Lo e pasado muy bien.

Joe Carp dise que yo tengo que enseñarles a las chicas como friego el retrete de la frabica y el me da una baieta. Yo se lo e enseñado y todo el mundo se a reido mucho cuando yo digo que Mr. Donnegan dise que yo soy el mejor limpiador que a tenido porque a mi me gusta mi trabajo y lo ago bien y nunca llego tarde y nunca faltó un solo dia e septo para mi operasion.

Yo digo que Miss Kinnian siempre dise Charlie puedes estar orguyoso de tu trabajo porque tu lo ases muy bien. Todo el mundo se a reido y nosotros lo emos pasado muy bien y eyos me han dado muchas copas y Joe dise Charlie es un buen elemento cuando esta trompa. Yo no se que quiere desir esto pero todo el mundo estava contento de mi y nos emos dibertido mucho, Yo no puedo esperar ser listo como mis megores amigos Joe Carp y Frank Reilly.

Yo no recuerdo como termino el conbite pero yo creo que fui a comprar un periodico y cafe para Joe Y Frank y cuando bolvi ya no estaban alli. Espere que eyos bolvieran asta muy tarde. Luego no recuerdo tan bien pero creo que me e puesto enfermo o dormido. Un guardia le yevo a casa. Esto es lo que dise mi patrona Mrs. Flynn.

Pero yo tengo dolor de cabeza y un chichon en mi cabeza y todo morado, Yo creo que tal vez me cai pero Joe Carp dise que fue el guardia que ellos pegan a bezes a los vorrachos. Yo no lo creo, Miss Kinnian dise que los guardias son para ahjudar a la jente. De todos modos tengo mucho dolor de cabeza y estoy enfermo y todo me duele. Creo que no boy a beber nunca mas.

Abril 6.

E ganado a Algernon. Yo no sabia que abia ganado ha Algernon asta que Burt el que acia la prueba me lo a dicho. Luego la segunda bez yo e perdido porque estava muy esitado. Pero despues e ganado yo 8 bezes mas. Tengo que ser mas listo aora para ganar a un raton tan listo como Algernon. Pero yo no me siento mas listo,

Yo queria aser mas carreras con Algernon pero Burt dise que ay bastante para un dia. Eyos me han dejado coger el raton un minuto, El no es tan malo. Es blando como una bola de halgodon. El sierra los ojos y cuando habre los ojos son negros y de color de rosa en los vordes.

Yo e dicho que puedo darle comida porque a mi me sabe mal aberle ganado y yo queria ser amable y que somos amigos. Burt dice no Algernon es un raton muy espesial con una operasion como la mia y el era el primer animal que era listo tanto tiempo, El dise que Algernon es tan listo que cada dia tiene que resolber un test para tener su comida. Es una cosa como una serradura en una puerta que camvia cada bez que Algernon ba a comer de modo que tiene que aprender algo nuebo para tener su comida. Esto me pone triste porque si el no pudiera aprender tendria mucha ambre.

Yo no creo que esta bien aser pasar un test para comer. Le gustaria al Dr. Nemur tener que pasar un test cada bez que quiere comer. Creo que Algernon y yo seremos muy amigos.

Abril 9.

Esta noche despues de travajar Miss Kinnian estava en el laboratorio, Eya parecia como si estava contenta de berme pero asustada. Yo le e dicho a ella Miss Kinnian no se preocupe todabia no soy listo y eya se rie mucho. Eya dise yo tengo confianza en ti Charlie porque as travajado más que todos los otros para aprender a leer y escribir megor que todos los demás. En el peor caso tu abras tenido esto una temporada y éstas aciendo algo por la siencia.

Nosotros estamos leyendo un libro muy difisil. Nunca abia leido un libro tan difisil. Se yama Robinson Crusoe y es de un ombre que ésta sólo en una Isla desierta. El es muy listo y ase muchas cosas para tener una casa y comida y el es un buen nadador. Pero a mi me da pena porque ésta solo y no tiene amigos. Pero yo creo que en la isla tiene que aber algien mas porque ay un dibujo que en el esta el ombre mirando una uellas de pasos que ay en el suelo y lleba un paraguas muy dibertido. Yo espero que el encontrara un amigo y no estara solo.

Abril 10.

Miss Kinnian me enseña a escribir megor. Ella dise mira una palabra y sierra los ojos y la dises una y otra bez hasta que la recuerdes. A mi me cuesta mucho aprender a poner bien las b y las v, y tamvien me cuesta mucho aprender a escribir con la h. Aora ya no ago tantas faltas me a dicho Miss Kennian porque soy mas listo,

Abril 14.

E terminado Robinson Crusoe. Yo quería saber más de lo que le pasa a el pero Miss Kinnian dise que todo ésta en el libro. Porque...

Abril 15.